



أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى



L'homme pense-t-il qu'on le laissera sans obligation à observer?

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Al Qiyamah

الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝

1. Non!... Je jure par le jour de la Résurrection!

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ۝

2. Mais non!, Je jure par l'âme qui ne cesse de se blâmer..

أَتَحْسَبُ الْإِنْسَانَ أَنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ ۝

3. L'homme, pense-t-il que Nous ne réunirons jamais ses os?

بَلَىٰ قَدَرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ۗ

4. Mais si! Nous somme Capable de remettre à leur place les extrémités de ses doigts..

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ۗ

5. L'homme voudrait plutôt continuer à vivre en libertin.

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ ۗ

6. Il interroge: "A quand, le Jour de la Résurrection?"

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ۗ

7. Lorsque la vue sera éblouie,

وَحَسَفَ الْقَمَرُ ۗ

8. et que la lune s'éclipsera,

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۗ

9. et que le soleil et la lune seront réunis,

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُ ۗ

10. l'homme, ce jour-là, dira: "Où fuir?"

كَأَلَّا لَا وَزَرَ ۗ

11. Non! Point de refuge!

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ۗ

12. Vers ton Seigneur sera, ce jour-là, le retour.

يُنَبِّئُوا الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

13. L'homme sera informé ce jour-là de ce qu'il aura avancé et de ce qu'il aura remis à plus tard.

بَلِ الْإِنْسَانِ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

14. Mais l'homme sera un témoin perspicace contre lui-même,

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

15. quand même il présenterait ses excuses.

لَا تُحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

16. Ne remue pas ta langue pour hâter sa récitation:

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ ﴿١٧﴾

17. Son rassemblement (dans ton coeur et sa fixation dans ta mémoire) Nous incombent, ainsi que la façon de le réciter..

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾

18. Quand donc Nous le récitons, suis sa récitation.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

19. A Nous, ensuite incombera son explication.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

20. Mais vous aimez plutôt [la vie] éphémère,

وَتَذَرُونَ الْأَخِرَةَ ﴿٢١﴾

21. et vous délaissez l'au-delà.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾

22. Ce jour-là, il y aura des visages resplendissants

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

23. qui regarderont leur Seigneur;

وَوُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

24. et il y aura ce jour-là, des visages assombris,

تَتَّظِنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

25. qui s'attendent à subir une catastrophe.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

26. Mais non! Quand [l'âme] en arrive aux clavicules

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

27. et qu'on dit: "Qui est exorciseur?"

وَوَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

28. et qu'il [l'agonisant] est convaincu que c'est la séparation (la mort),

وَأَلْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

29. et que la jambe s'enlace à la jambe,

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

30. c'est vers ton Seigneur, ce jour-là que tu seras conduit.

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾

31. Mais il n'a ni cru, ni fait la Salat;

وَلٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

32. par contre, il a démenti et tourné le dos,

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾

33. puis il s'en est allé vers sa famille, marchant avec orgueil.

أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٤﴾

34. "Malheur à toi, malheur!"

ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٥﴾

35. Et encore malheur à toi, malheur!

أَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًىٰ ﴿٣٦﴾

36. L'homme pense-t-il qu'on le laissera sans obligation à observer?

أَلَمْ يَكْ نُطْفَةَ مِنِّي يُمْنِيٰ ﴿٣٧﴾

37. N'était-il pas une goutte de sperme éjaculé?

ثُمَّ كَانَ عَاقَةَ فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

38. Et ensuite une adhérence Puis [Allah] l'a créée et formée harmonieusement;

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

39. puis en a fait alors les deux éléments de couple: le mâle et la femelle?

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ تَحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

40. Celui-là (Allah) n'est-Il pas capable de faire revivre les morts?



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com